



Брюксел, 5.9.2018  
COM(2018) 610 final

ANNEX

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

**КЪМ**

### **Предложение за Решение на Съвета**

**относно подписването, от името на Съюза, на Споразумението между Европейския съюз и бившата югославска република Македония за статуса на действия, провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в бившата югославска република Македония**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**СПОРАЗУМЕНИЕ**

**между Европейския съюз и бившата югославска република Македония за статуса на действия, провеждани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана в бившата югославска република Македония**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ

и БИВШАТА ЮГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ могат да възникнат ситуации, при които Европейската агенция за гранична и брегова охрана (наричана по-нататък „Агенцията“) координира оперативното сътрудничество между държавите — членки на Европейския съюз, и бившата югославска република Македония, включително на територията на бившата югославска република Македония,

КАТО ОТЧИТАТ, ЧЕ бившата югославска република Македония, в качеството си на държава кандидатка за членство в ЕС от 2005 г. насам, си сътрудничи тясно със Съюза при управлението на миграционните потоци и борбата с незаконната имиграция и трансграничната престъпност,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ страните ще спазват разпоредбите, установени в декларациите, приложени към настоящото споразумение за статуса,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ следва да бъде установена правна рамка под формата на споразумение за статуса за ситуацията, в които членовете на екипите на Европейската агенция за гранична и брегова охрана ще разполагат с изпълнителни правомощия на територията на бившата югославска република Македония,

КАТО ОТЧИТАТ, ЧЕ всички действия на Европейската агенция за гранична и брегова охрана на територията на бившата югославска република Македония следва да зачитат напълно основните права,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ СЛЕДНОТО СПОРАЗУМЕНИЕ:

***Член 1***

**Обхват на Споразумението**

1. С настоящото споразумение се уреждат правата и задълженията на членовете на екип на Агенцията при осъществяване на действия за управление на

миграционни потоци и борба с незаконната имиграция и трансграничната престъпност в бившата югославска република Македония, по отношение на които те имат изпълнителни правомощия, както и други аспекти, необходими за осъществяването на действия, в които участват членовете на екип на Агенцията и компетентните органи на бившата югославска република Македония.

2. С настоящото споразумение не се разширява обхватът на Споразумението между Европейската общност и бившата югославска република Македония за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица („Споразумението между ЕО и бившата югославска република Македония за обратно приемане“). Що се отнася до операциите по връщане, определени в член 2, параграф 4, настоящото споразумение засяга единствено предоставянето на оперативна подкрепа за операциите по връщане, които се извършват в съответствие със Споразумението между ЕО и бившата югославска република Македония за обратно приемане.
3. Настоящото споразумение се прилага единствено на територията на бившата югославска република Македония, като членовете на екипа разполагат с изпълнителни правомощия в тези региони на бившата югославска република Македония, както е посочено в оперативния план.

## **Член 2**

### **Определения**

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

- (1) „действие“ означава съвместна операция, бърза гранична намеса или операция по връщане;
- (2) „съвместна операция“ означава действие, което има за цел справянето с незаконната имиграция или трансграничната престъпност или предоставянето на засилена техническа и оперативна подкрепа по границите на бившата югославска република Македония с държава членка, и разполагането на членове на екип на Агенцията на територията на бившата югославска република Македония за даден период от време, в съответствие с оперативния план;

- (3) „бърза гранична намеса“ означава действие, което има за цел да се реагира бързо на ситуация на конкретни и несъразмерни предизвикателства на границите на бившата югославска република Македония с държава членка за ограничен период от време в съответствие с оперативния план;
- (4) „операция по връщане“ означава операция, която се координира от Агенцията и включва техническо и оперативно подкрепление, предоставено от една или повече държави членки, при която подлежащите на връщане от една или повече държави членки лица се връщат принудително или доброволно в бившата югославска република Македония в съответствие със Споразумението между Европейската общност и бившата югославска република Македония за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица;
- (5) „граничен контрол“ означава контрол на лица, който се извършва на границата и е свързан единствено с намерение за преминаване на границата или с акта на преминаване на границата и който включва проверки на гранично-пропускателните пунктове и наблюдение на зоната между гранично-пропускателните пунктове;
- (6) „член на екип“ означава служител на Агенцията или член на екип от гранични служители от участващи държави членки, включително гранични служители, които са командирани от държавите членки в Агенцията, за да бъдат разположени по време на провеждано действие; това може да включва други компетентни служители, чиито служебни функции ще бъдат определени в оперативния план;
- (7) „държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз;
- (8) „изпращаща държава членка“ означава държавата членка, чийто граничен служител или друг компетентен служител е даден член на екипа;
- (9) „лични данни“ означава всяка информация относно физическо лице с установена или подлежаща на установяване самоличност; за лице с подлежаща на установяване самоличност се смята лице, чиято самоличност може да бъде установена, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или един или повече фактори, специфични за физическата, физиологическата,

генетичната, психическата, икономическата, културната или социалната идентичност на това физическо лице;

- (10) „участваща държава членка“ означава държава членка, която участва в действието в бившата югославска република Македония чрез предоставяне на техническо оборудване, гранични служители и други компетентни служители, разположени като част от екипа;
- (11) „Агенция“ означава Европейската агенция за гранична и брегова охрана, създадена с Регламент (ЕС) 2016/1624 за европейската гранична и брегова охрана;
- (12) „изпълнителни правомощия на членовете на екип“ означава правомощията, необходими за изпълнение на задачите, изисквани за операциите по граничен контрол и връщане, които се провеждат на територията на бившата югославска република Македония по време на съвместни действия, включени в оперативния план;

### ***Член 3***

#### **Започване на действието**

1. Агенцията може да поеме инициативата за започване на действие, като го предложи на компетентните органи на бившата югославска република Македония. Компетентните органи на бившата югославска република Македония могат да поискат от Агенцията да обмисли започването на действие.
2. За изпълнението на дадено действие е необходимо съгласието както на компетентните органи на бившата югославска република Македония, така и на Агенцията.

### ***Член 4***

#### **Оперативен план**

За всяка съвместна операция или бърза гранична намеса между Агенцията и бившата югославска република Македония се договаря оперативен план, който се одобрява от държавата членка или държавите членки, които граничат с оперативната зона. В плана се определят подробно организационните и процедурните аспекти на съвместната операция или на бързата гранична намеса, включително описание и оценка на

ситуацията заедно с начина на действие, оперативните цели, видът техническо оборудване, което да бъде разположено, планът за изпълнение, сътрудничеството с други трети държави, други агенции и органи на Съюза или международни организации, разпоредбите по отношение на основните права, включително защитата на лични данни, предвижданата продължителност на действието, географската област, в която ще се проведе действието, описанието на задачите, отговорностите, включително по отношение на зачитането на основните права, и специалните инструкции за членовете на екипа, включително относно разрешените справки в бази данни и разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване в бившата югославска република Македония, състава на екипите, както и разполагането на други компетентни служители, разпоредбите, свързани с командването и упражняването на контрол, включително имената и чиновете на граничните служители от бившата югославска република Македония, отговарящи за сътрудничеството с членовете на екипа на Агенцията, по-специално имената и чиновете на тези гранични служители от бившата югославска република Македония, които упражняват командването по време на разполагането на членовете на екипа на територията на бившата югославска република Македония, и мястото на членовете на екипите в командната верига, видът техническо оборудване, което ще бъде използвано; структурата за координация, командване, контрол, комуникация и докладване, организационните договорености и логистиката, оценката и финансовите аспекти на съвместната операция или бързата гранична намеса. Оценката на съвместната операция или бързата гранична намеса се извършва съвместно от бившата югославска република Македония и от Агенцията.

## **Член 5**

### **Задачи и правомощия на членовете на екипа**

1. Членовете на екипа са упълномощени да изпълняват задачите и да упражняват изпълнителните правомощия, които са необходими за провеждането на операциите по граничен контрол и връщане.
2. Членовете на екипа спазват законовите и подзаконовите актове на бившата югославска република Македония.
3. Членовете на екипа изпълняват задачите си и упражняват изпълнителните си правомощия единствено на територията на бившата югославска република Македония съгласно инструкциите и в присъствието на гранични служители

или други компетентни служители на бившата югославска република Македония. По целесъобразност бившата югославска република Македония издава инструкции за екипа в съответствие с оперативния план.

Чрез своя координиращ служител Агенцията може да съобщи своето становище относно инструкциите, дадени на екипа, на отговорния служител от Граничната полиция на бившата югославска република Македония. В този случай бившата югославска република Македония взема предвид това становище и се съобразява с него, доколкото е възможно.

В случаите, когато инструкциите, дадени на екипа, не съответстват на оперативния план, координиращият служител докладва незабавно на изпълнителния директор на Агенцията. Изпълнителният директор може да предприеме подходящи мерки, включително спиране или прекратяване на действието.

4. Членовете на екипа носят, когато е уместно, собствената си униформа при изпълнение на задачите си и упражняване на правомощията си. Освен това членовете на екипа носят, когато е уместно, видими лични идентификационни знаци, както и синя лента на ръкава на униформата с отличителните знаци на Европейския съюз и на Агенцията. За удостоверяване на самоличността си пред националните органи на бившата югославска република Македония членовете на екипа винаги носят със себе си документа за акредитиране, посочен в член 8.
5. При изпълнението на своите задачи и упражняването на правомощията си членовете на екипа могат да носят служебни оръжия, боеприпаси и оборудване, разрешени в съответствие с националното право на изпращащата ги държава членка и правото на бившата югославска република Македония. Преди разполагането на членовете на екипа бившата югославска република Македония уведомява Агенцията за разрешените служебни оръжия, боеприпаси и оборудване, както и за съответната правна рамка и условията за тяхното използване.
6. По време на изпълнение на задачите им и упражняване на правомощията им на членовете на екипа се разрешава употребата на сила, включително на служебни оръжия, боеприпаси и оборудване, със съгласието на изпращащата

държава членка и бившата югославска република Македония, в присъствието на гранични служители или други компетентни служители на бившата югославска република Македония и в съответствие с националното право на бившата югославска република Македония. Бившата югославска република Македония може да разреши на членовете на екипа да употребяват сила в отсъствието на гранични служители или други компетентни служители на бившата югославска република Македония. Преди разполагането на членовете на екипа бившата югославска република Македония уведомява Агенцията за разрешената употреба на физическа сила и средства за принуда, както и за условията за тяхното използване.

7. Преди разполагането на членовете на екипа бившата югославска република Македония уведомява Агенцията за националните бази данни, в които може да се прави справка. Такава справка се извършва в съответствие с националното законодателство на бившата югославска република Македония.

Достъп до националните бази данни имат само упълномощени лица от бившата югославска република Македония, на които е разрешен достъп до съответните национални бази данни.

Бившата югославска република Македония може да позволи данните от нейните национални бази данни да бъдат споделяни с членовете на екипа, ако това е необходимо за постигането на оперативни цели, заложи в оперативния план, и за операции по връщане.

### ***Член 6***

#### **Спиране и прекратяване на действието**

1. Изпълнителният директор на Агенцията може, след като уведоми писмено бившата югославска република Македония, да спре или да прекрати действието, ако разпоредбите на настоящото споразумение или на оперативния план не се спазват от бившата югославска република Македония. Изпълнителният директор уведомява бившата югославска република Македония за причините за своето решение.
2. Бившата югославска република Македония може, след като уведоми писмено Агенцията, да спре или да прекрати действието, ако разпоредбите на настоящото споразумение или на оперативния план не се спазват от Агенцията



или от участваща държава членка. Бившата югославска република Македония уведомява Агенцията за причините за своето решение.

3. По-конкретно изпълнителният директор на Агенцията или министърът на вътрешните работи на бившата югославска република Македония може да спре или да прекрати действието в случай на нарушение на основните права, нарушение на принципа на забрана за връщане или на правилата за защита на данните.
4. Прекратяването на действието не засяга правата или задълженията, произтичащи от прилагането на настоящото споразумение или на оперативния план преди това прекратяване.

### *Член 7*

#### **Привилегии и имунитети на членовете на екипа**

1. Членовете на екипа на Агенцията се ползват с привилегии и имунитети, чиято цел е да се гарантира успешното изпълнение на служебните им функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план на територията на бившата югославска република Македония.
2. Документите, кореспонденцията и имуществото на членовете на екипа са неприкосновени, освен в случай на изпълнителни мерки, разрешени съгласно параграф 8.
3. Членовете на екипа се ползват с имунитет по отношение на наказателната юрисдикция на бившата югославска република Македония за актовете, извършени при изпълнение на техните служебни функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план.

В случай на твърдения за извършено престъпление от член на екипа, изпълнителният директор на Агенцията и компетентният орган на изпращащата държава членка незабавно се информират за това. Преди образуването на съдебното производство изпълнителният директор на Агенцията, след внимателно разглеждане на всяко изявление на компетентния орган на изпращащата държава членка и компетентните органи на бившата югославска република Македония, удостоверява пред компетентните съдебни органи на бившата югославска република Македония дали въпросният акт е извършен при изпълнение на служебните функции в хода на действията,

осъществявани в съответствие с оперативния план. Докато очакват това удостоверение, Агенцията и изпращащата държава членка се въздържат от предприемането на мерки, които има вероятност да застрашат евентуално последващо наказателно преследване на члена на екипа от компетентните органи на бившата югославска република Македония.

Ако актът е извършен в изпълнение на служебните функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план, не се образува производство. Ако актът не е извършен в изпълнение на служебните функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план, производството може да продължи. Удостоверението от страна на изпълнителния директор на Агенцията има задължителен характер за органите на бившата югославска република Македония.

Привилегиите, предоставени на членовете на екипа, и имунитетът по отношение на наказателната юрисдикция на бившата югославска република Македония не освобождават членовете на екипа от юрисдикцията на изпращащата държава членка.

4. Членовете на екипа се ползват с имунитет по отношение на гражданската и административната юрисдикция на бившата югославска република Македония за актовете, извършени при изпълнение на техните служебни функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план.

Ако срещу членове на екипа бъде образувано гражданско производство пред какъвто и да е съд в бившата югославска република Македония, изпълнителният директор на Агенцията и компетентният орган на изпращащата държава членка незабавно се информират за това. Преди образуването на съдебното производство изпълнителният директор, след внимателно разглеждане на всяко изявление на компетентния орган на изпращащата държава членка и компетентния орган на бившата югославска република Македония, удостоверява пред компетентните съдебни органи на бившата югославска република Македония дали въпросният акт е извършен при изпълнение на служебните функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план.

Ако актът е извършен в изпълнение на служебните функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план, не се образува производство. Ако актът не е извършен в изпълнение на служебните функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план, производството може да продължи. Удостоверението от страна на изпълнителния директор на Агенцията има задължителен характер за органите на бившата югославска република Македония.

Образуването на съдебно производство срещу членове на екипа ги лишава от възможността да се позовават на имунитета по отношение на юрисдикцията в случай на насрещни иски, пряко свързани с основния иск.

5. Иmunитетът на членовете на екипите по отношение на наказателната, гражданската и административната юрисдикция на бившата югославска република Македония в съответствие с параграфи 3 и 4 от настоящия член може да бъде снет от изпращащата държава членка, в зависимост от случая. Подобно снемане на имунитет винаги трябва да бъде изрично.
6. Членовете на екипа не са длъжни да дават свидетелски показания.
7. В случай на вреда, причинена от член на екип при изпълнението на служебните му функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план, бившата югославска република Македония носи отговорност за всички вреди.

В случай на вреда, причинена поради груба небрежност или умишлено неправомерно поведение, или ако актът не е извършен при изпълнение на служебни функции от член на екипа от участваща държава членка, бившата югославска република Македония може да поиска чрез изпълнителния директор на Агенцията съответната участваща държава членка да изплати обезщетение.

В случай на вреда, причинена поради груба небрежност или умишлено неправомерно поведение, или ако актът не е извършен в изпълнение на служебни функции от член на екипа, който е служител на Агенцията, бившата югославска република Македония може да поиска от Агенцията да изплати обезщетение.

8. Спрямо членовете на екипа не могат да се предприемат изпълнителни мерки, освен когато срещу тях е образувано гражданско производство, което не е свързано със служебните им функции в хода на действията, осъществявани в съответствие с оперативния план.

Когато изпълнителният директор на Агенцията е удостоверил, че дадено имущество на членовете на екипа е необходимо за изпълнението на служебните им функции, то не може да бъде изземвано с цел изпълнение на присъда, съдебно решение или съдебно нареждане. При граждански производства членовете на екипа не подлежат на ограничения върху личната им свобода или на други ограничителни мерки.

9. Имунитетът на членовете на екипа спрямо юрисдикцията на бившата югославска република Македония не ги освобождава от юрисдикциите на съответните изпращащи държави членки.
10. По отношение на услугите, предоставяни за Агенцията, членовете на екипа са освободени от изискванията на разпоредбите в областта на социалната сигурност, които са в сила в бившата югославска република Македония.
11. Членовете на екипа са освободени от всички форми на данъчно облагане в бившата югославска република Македония върху заплатите и възнагражденията, които получават от Агенцията или от изпращащите държави членки, както и върху други доходи, получени от източник извън бившата югославска република Македония.
12. Бившата югославска република Македония разрешава в съответствие с действащите законови и подзаконови актове внасянето на предмети за лично ползване от членовете на екипа и ги освобождава от всякакви мита, данъци и други налози, различни от таксите за съхранение, превоз и подобни услуги, върху такива предмети. Бившата югославска република Македония също така разрешава износа на такива предмети.
13. Личният багаж на членовете на екипа не подлежи на проверки, освен ако няма сериозни основания да се счита, че той съдържа предмети, които не са предназначени за лично ползване от членовете на екипа, или предмети, чийто внос или износ е забранен със закон или е подчинен на правилата на бившата югославска република Македония за налагане на карантина. В този случай

проверките на такъв личен багаж се извършват само в присъствието на съответния/ите член/ове на екипа или на упълномощен представител на члена/овете на екипа.

### **Член 8**

#### **Документ за акредитиране**

1. Агенцията, в сътрудничество с бившата югославска република Македония, издава на всеки член на екипа документ на всички официални езици на страните с цел удостоверяване на самоличността им пред националните органи на бившата югославска република Македония и като доказателство за правата на притежателя му да изпълнява задачите и да упражнява правомощията, посочени в член 5 от настоящото споразумение и в оперативния план. Документът съдържа следните данни за члена на екипа: име и гражданство; чин или длъжност; актуална дигитална снимка и задачи, чието изпълнение е разрешено по време на разполагането.
2. Документът за акредитиране, заедно с валиден документ за пътуване, предоставя на члена на екипа достъп до бившата югославска република Македония, без да е необходима виза или предварително разрешение.
3. Документът за акредитиране се връща на Агенцията след приключване на действието.

### **Член 9**

#### **Основни права**

1. При изпълнението на своите задължения и упражняването на своите правомощия членовете на екипа зачитат в пълна степен основните права и свободи, включително по отношение на достъпа до процедури за предоставяне на убежище, човешкото достойнство и забраната на изтезанията, нечовешкото или унижителното отношение, правото на свобода, принципа на забрана за връщане и забраната на колективното експулсиране, правата на детето и правото на зачитане на личния и семейния живот. При изпълнението на своите задачи и упражняването на своите правомощия членовете на екипа не дискриминират лицата въз основа на техния пол, расова или етническа принадлежност, религия или убеждения, увреждане, възраст, сексуална ориентация или полова идентичност. Всички мерки в нарушение на основните права и свободи,

предприети при изпълнението на техните задължения и упражняването на техните правомощия, са пропорционални на целите, преследвани с тези мерки, и зачитат същността на тези основни права и свободи.

2. Всяка страна разполага с механизъм за жалби в случай на предполагаемо нарушение на основните права, извършено от нейните служители при изпълнението на служебните им функции в хода на съвместна операция, бърза гранична намеса или операция по връщане, провеждана съгласно настоящото споразумение.

### **Член 10**

#### **Обработване на лични данни**

1. Обработването на лични данни се извършва единствено когато е необходимо за изпълнението на настоящото споразумение от бившата югославска република Македония, Агенцията или участващите държави членки.
2. Обработването на лични данни от бившата югославска република Македония се извършва в съответствие с нейното национално законодателство.
3. Обработването на лични данни за административни цели от Агенцията и участващите държави членки, включително в случай на предаване на лични данни до бившата югославска република Македония, се подчинява на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни, Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни, Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, както и на мерките, посочени в член 45, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2016/1624, приети от Агенцията за прилагане на Регламент (ЕО) № 45/2001.
4. В случай че обработването води до предаването на лични данни, към момента на предаването на личните данни на бившата югославска република Македония държавите членки и Агенцията указват всички общи или специални ограничения за достъп до тях или до тяхното ползване, включително по отношение на

тяхното предаване, заличаване или унищожаване. Когато необходимостта от подобни ограничения стане ясна след предаването на личните данни, те информират бившата югославска република Македония за това.

5. Личните данни, събрани за административни цели по време на действието, могат да бъдат обработвани от Агенцията, участващите държави членки и бившата югославска република Македония в съответствие с приложимото законодателство за защита на данните.
6. След приключването на всяко действие Агенцията, участващите държави членки и бившата югославска република Македония изготвят общ доклад за прилагането на параграфи 1—5 от настоящия член. Този доклад се изпраща на служителя по въпросите на основните права и длъжностното лице по защита на данните на Агенцията, както и до компетентния орган за защита на личните данни в бившата югославска република Македония. Служителят по въпросите на основните права и длъжностното лице по защита на данните на Агенцията докладват на изпълнителния директор на Агенцията.

### ***Член 11***

#### **Спорове и тълкуване**

1. Всички въпроси, възникнали във връзка с прилагането на настоящото споразумение, се разглеждат съвместно от компетентните органи на бившата югославска република Македония и от представители на Агенцията, която се консултира с държавата членка или държавите членки, граничещи с бившата югославска република Македония.
2. Ако не бъде постигнато предварително споразумение, споровете относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се уреждат единствено чрез преговори между бившата югославска република Македония и Европейската комисия, която се консултира с всяка държава членка, граничеща с бившата югославска република Македония.

### ***Член 12***

#### **Влизане в сила, срок на действие и прекратяване на Споразумението**

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните вътрешни правни процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която страните взаимно са се уведомили за приключването на вътрешните правни процедури, посочени в параграф 1.
3. Настоящото споразумение се сключва за неопределен срок. Настоящото споразумение може да бъде прекратено с писмено съгласие между страните или едностранно от някоя от страните. В последния случай страната, която желае да прекрати Споразумението, уведомява писмено другата страна за това по дипломатически път.  
  
Прекратяването влиза в сила на първия ден от втория месец, следващ месеца, през който е подадено уведомлението.
4. Настоящото споразумение може да бъде изменено по всяко време по взаимно съгласие на страните в писмен вид. Измененията влизат в сила в съответствие с параграф 1 от настоящия член.
5. Уведомленията, направени в съответствие с настоящия член, се изпращат в случая на Европейския съюз — до генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, а в случая на бившата югославска република Македония — до нейното Министерство на външните работи.

### ***Член 13***

#### **Връзка с други споразумения**

Настоящото споразумение не засяга правата и задълженията на страните, произтичащи от други международни споразумения, от които са обвързани двете страни.

### ***Член 14***

#### **Компетентни органи за изпълнението на Споразумението**

1. Компетентният орган за изпълнението на настоящото споразумение в бившата югославска република Македония е Министерството на вътрешните работи.
2. Компетентният орган на Европейския съюз за изпълнението на настоящото споразумение е Агенцията.



## **СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ИСЛАНДИЯ, НОРВЕГИЯ, ШВЕЙЦАРИЯ И ЛИХТЕНЦАЙН**

Договарящите страни отбелязват съществуващите тесни връзки между Европейския съюз и Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, по-специално въз основа на споразуменията от 18 май 1999 г. и 26 октомври 2004 г. относно асоциирането на тези държави към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген.

При тези обстоятелства е желателно властите на Норвегия, Исландия, Швейцария и Лихтенщайн, от една страна, и бившата югославска република Македония, от друга страна, незабавно да сключат двустранни споразумения относно действията, извършвани от Европейската агенция за гранична и брегова охрана на територията на бившата югославска република Македония при условия, подобни на тези на настоящото споразумение.

### **СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ**

Двете страни се съгласяват, че въздържането от предприемане на мерки, които има вероятност да застрашат евентуално последващо наказателно преследване на член на екипа от компетентните органи на приемащата държава, включва въздържане от активно улесняване на връщането на засегнатия член на екипа от оперативните помещения на Европейската агенция за гранична и брегова охрана в бившата югославска република Македония в неговата изпращаща държава членка, в очакване на удостоверението от изпълнителния директор на Агенцията.